

Guía docente de la asignatura “Alemán II”

1. IDENTIFICACIÓN

<p>Nombre de la asignatura: Segunda Lengua Extranjera II (Alemán) Código: 101175 Titulación: grado de Turismo Curso académico: 2018-2019 Tipo de asignatura: OB Créditos ECTS (horas): 6 (150) Periodo de impartición: 2º (anual) Idioma en que se imparte: alemán Profesorado: profesorado del Servicio de Lenguas Correo electrónico: Robert.Fritsche@uab.cat, Eva.Auracher@uab.cat, Ester.Sola@uab.cat</p>
--

2. PRESENTACIÓN

Éste es el segundo curso de un programa de tres años que permite al alumnado adquirir el equivalente al nivel A2 del Marco europeo común de referencia del Consejo de Europa (2001) al final de los estudios. Los contenidos de este programa de tres cursos se orientan hacia el ámbito profesional del turismo.

Este segundo curso consta de 60 horas lectivas presenciales y corresponde al nivel A1.2-A2.1 del Marco europeo común de referencia.

Los estudiantes que no puedan venir a las clases tienen la opción de presentarse al examen de la segunda convocatoria (ved el punto 8).

3. OBJETIVOS FORMATIVOS

Objetivos de conocimiento

El estudiante adquiere una serie de conocimientos lingüísticos reflejados en el punto V de este documento. Además, desarrolla competencias comunicativas tanto en la interacción oral como en la escrita, de manera que al final de este curso tiene que ser capaz de:

1. Utilizar el alemán como lengua habitual en clase.
2. Entender y utilizar adecuadamente fórmulas sencillas como interacción social.
3. Tener interiorizado el sistema rítmico y la entonación del alemán.
4. Leer textos de lenguaje sencillo.

5. Comprender mensajes orales breves (noticias, anuncios, mensajes telefónicos) procedentes de interlocutores que usen formas estándar de la lengua sobre temas de la vida cotidiana. Copiar al dictado mensajes telefónicos y responder adecuadamente estos mensajes. Transmitir esta información.
6. Seleccionar la información pertinente de un mensaje oral o escrito más extenso, para las propias necesidades.
7. Describir, de manera simple, personas, lugares y cosas.
8. Llenar formularios e impresos en que se pida información personal y valoraciones sobre servicios.
9. Mantener una conversación relacionada con situaciones de interacción social o profesional y con temas de interés más personal.
10. Proponer, invitar y aconsejar en situaciones de la vida cotidiana del entorno personal del estudiante.
11. Redactar notas y cartas personales breves.
12. Narrar hechos relacionados con la experiencia personal.

Objetivos de habilidades

Al final del curso, el estudiante tiene que haber conseguido el siguiente:

1. Demostrar un grado de corrección y de precisión (en el uso de la gramática, la pronunciación, el léxico, el registro, etc.) y de fluidez (velocidad en la producción, habilidad para expresar ideas y desarrollar el discurso), tanto en la expresión escrita como en el oral, equivaliendo al nivel A1.2-A2.1 del *Marco europeo común de referencia*.
2. Desarrollar estrategias y habilidades para comprender textos escritos y orales sencillos reales.
3. Desarrollar estrategias para seguir aprendiendo de manera autónoma fuera del aula.
4. Desarrollar la capacidad para funcionar lingüísticamente con un grado elevado de eficiencia en el ámbito del turismo y de las situaciones cotidianas.
5. Utilizar material de consulta necesario para el aprendizaje de lenguas: diccionarios, gramáticas, libros de texto o de ejercicios, etc.
6. Ampliar conocimientos sobre la realidad social y cultural de los países de habla alemana.

4. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CE 8. Manejar técnicas de comunicación de empresas de las organizaciones turísticas: interna, externa y corporativa.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

CE 8.4. Identificar léxico y formas gramaticales que se aplican al sector turístico en tres lenguas extranjeras.

CE 8.5. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en tres lenguas extranjeras.

CE 9. Comunicarse oralmente y por escrito en tres lenguas extranjeras en el campo del turismo, así como en diferentes entornos relacionados con este campo.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

CE 9.3. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio alto en el sector turístico en tres lenguas extranjeras.

CE 9.4. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones del propio ámbito laboral.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

Por medio del trabajo en grupo o en pareja, el alumnado adquiere experiencia en las relaciones interpersonales y, más concretamente, en las relaciones en un grupo reducido. A lo largo de los cursos de lenguas extranjeras, el alumnado desarrolla la capacidad de trabajar en grupo (escuchar, transmitir opiniones, llegar a acuerdos, etc.) y se lo ayuda a adquirir la autonomía necesaria para saber organizar el tiempo y para resolver cuestiones o dudas que puedan surgir durante el proceso de aprendizaje. El alumnado también reflexiona sobre las diferentes estrategias de aprendizaje y sobre cómo puede seguir aprendiendo fuera del aula.

CTE. 1. Desarrollar la capacidad de aprender de manera autónoma.

CTE. 2. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.

CTE. 4. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.

CTE. 10. Trabajar en equipo.

5. TEMARIO Y CONTENIDOS

Por la misma naturaleza del proceso de aprendizaje de una lengua, en el cual todas las destrezas y las habilidades están continuamente relacionadas, los objetivos enumerados en el punto III se trabajan de manera conectada. A continuación, dividimos los contenidos lingüísticos en: funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas a continuación tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específicas dentro del campo del turismo.

a) Función socializadora

- Despedirse.
- Dar las gracias. Disculparse. Felicitar. Hacer un brindis. Pedir y dar excusas.
- Formular y responder una invitación.
- Iniciar y mantener una conversación telefónica.

b) Función informativa

- Pedir y dar información concreta sobre lugares: como está, donde está, como se va.
- Pedir y dar la información necesaria sobre un producto.
- Expresar ignorancia o conocimiento de un hecho.
- Transmitir información procedente de otras personas.
- Pedir y dar información sobre el estado de salud y de ánimo de alguien.
- Pedir y dar información sobre actividades, hechos y acontecimientos: presente.
- Pedir y dar información temporal (cuándo se ha hecho alguna cosa, etc.).

c) Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)

- Expresar obligación.
- Expresar deseo y preferencia.
- Expresar necesidad o interés.
- Mostrar simpatía o antipatía para alguien.
- Expresar desilusión, decepción o desengaño.

d) Función valorativa

- Pedir y manifestar opiniones e impresiones sobre hechos, personas o cosas.
- Mostrar acuerdo o desacuerdo con alguien o con alguna idea.
- Expresar aprobación o desaprobación.
- Comparar cantidades y cualidades.
- Expresar una opinión y pedir la opinión a otras personas.
- Pedir justificación y justificar una opinión.

e) Función inductiva

- Expresar la necesidad, la obligación o el interés de hacer alguna cosa.
- Pedir, dar y denegar el permiso para hacer alguna cosa.
- Pedir y dar instrucciones.
- Pedir a alguien que haga alguna cosa.
- Aconsejar, prevenir, advertir.
- Proponer una actividad.

f) Función metalingüística

- Pedir y dar la traducción de una palabra o expresión.
- Hacer aclaraciones sobre el significado de una palabra o expresión.
- Volver a preguntar, hacer contrapreguntas.

Contenidos gramaticales

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los aspectos gramaticales siguientes:

La oración

- Componentes de la oración.
- Tipo de oración: enunciativa, interrogativa, exclamativa, afirmativa y negativa.
- Oraciones subordinadas: interrogativas indirectas (*wann, was, ob, etc.*) y oraciones causales (oraciones introducidas por *weil*).
- Orden de los componentes de la oración: sujeto, complemento directo e indirecto, complemento de lugar y de tiempo.
- Oraciones coordinadas.

Determinantes

- Artículos determinados: *den, das, die*.
- Artículos indeterminados: *einen, ein, eine*.
- Artículos negativos: *keinen, kein, keine*.
- Posesivos: *mein, meine; dein, deine; sein, seine...*
- Declinación de los determinantes: nominativo, acusativo, dativo.
- Números ordinales.

Pronombres

- Indefinidos: *einem, einen, eins, eine; jedem, jeden, jedes, jede*.
- Demostrativos: *dem, den, das, die; diesen, dieses, diese*.
- Interrogativos: *welchem, welchen, welches, welcher; wem, wen, was*.
- Indefinidos: *man, einen*.

Nombres

- Flexión de género y número.
- Declinación del nombre: dativo.
- El genitivo: función como complemento del nombre.

Verbos

- Conjugación de los verbos en pasado (formación del participio de los verbos).
- Pretérito de los verbos modales: *müssen, können, wollen*.
- Pretérito de los verbos auxiliares: *haben, sein*.
- Verbos modales: *ensucian, müssen, dürfen, können, wollen...*
- Verbos factitivos: *legen, liegen, stehen, stellen...*
- Verbos con dativo: *gefallen, pasan, gehören...*

Adverbios

- De cantidad: *ganz, ziemlich, genug*.
- De manera: *lieber, mehr, anders*.
- De tiempo: *damals, schon, noch, da, lange*.
- De lugar, direccionales: *oben, unten, daneben, dorthin, her, hin*.

Preposiciones

- Que introducen significado local: *bei, zu, aus, von, an ...vorbei, entlang, bis... zu*.
- Que significado temporal: *vor, nach, in, für, bei*.

- Que introducen significado modal: *a los*.
- Otras preposiciones: *Wechselpräpositionen in, an, auf, neben... unter*.
- Casos que rigen las preposiciones: dativo, acusativo.

Conjunciones

- *weil, ob*.

Contenidos léxicos

El alumnado tiene que ser capaz de reconocer, llamar, recordar, explicar y escoger el término adecuado, y utilizarlo en la situación comunicativa que lo requiera. Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, dentro de los campos siguientes:

1. Profesiones y trabajo.
2. Actividades de ocio.
3. Viajes: medios de transporte, alojamiento, restauración (gastronomía), *souvenirs* y compras, regímenes alimenticios, tipos de organización.
4. Vida urbana y cotidiana.
5. Carácter (manera de ser) y comportamiento de las personas.
6. Meteorología y clima.
7. El cuerpo y la salud.

Contenidos fonéticos y prosódicos

El estudiante tiene que reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. También tiene que ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los sonidos y las grafías básicos del alemán, en relación con los contenidos enumerados a continuación:

1. Discriminación entre *b-p, d-t, g-k*.
2. Terminaciones consonánticas (*r, n, t, d, g, k, s, f, p, b*).
3. La consonante *h*.
4. Donde se tiene que poner el énfasis a la palabra.
5. Donde se tiene que poner el énfasis a la oración.

6. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

La lectura es un componente crucial del curso. Al inicio del curso el profesorado informa sobre los libros que se utilizan. Además del libro del curso, el profesorado asigna una gran variedad de textos para ayudar al alumnado a desarrollar la capacidad de comprensión lectora y mejorar así en las áreas de conocimiento lingüístico.

Textos del curso

- Libro de texto. Se indica en clase.
- Textos complementarios recomendados:
Langenscheidts. Diccionario básico alemán (50.000 palabras / editorial Langenscheidt).
Gramática para hispanohablantes (editorial Herder).
- Materiales de aprendizaje multimedia en red.
- Sitios web indicados por el profesorado.

7. METODOLOGÍA DOCENTE

A los cursos de alemán se intenta que el alumnado utilice el idioma activamente durante la clase y las prácticas que hace fuera del aula para llevar a cabo tareas de comunicación que se parezcan a aquello que hacemos en la vida real, en una variedad de situaciones y contextos diferentes. El profesorado motiva al estudiante para que utilice el idioma activamente, con el fin de aprender; así, diseña y promueve actividades para que el alumnado participe en clase y sea el protagonista de su aprendizaje.

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes tienen que poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo. De otra manera, el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje, más que no en presentaciones teóricas del profesorado.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Título	UD	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: sesiones de teoría				
Presencial		30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 4, CT 10
No presencial		30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Tipo: dirigidas ⁽¹⁾				
Presencial		30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 4, CT 10

No presencial		30	1,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Tipo: tutorías				
Presenciales		5	0,2	CT 1, CT 2
En línea ⁽²⁾		5	0,2	CT 1, CT 2
Tipo: autónomas ⁽³⁾				
Teoría		10	0,4	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4
Actividades dirigidas		10	0,4	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2 CT 1, CT 2, CT 4

(1) Las actividades dirigidas incluyen la resolución de problemas, ejercicios, expresiones escritas y casos prácticos.

(2) Las tutorías en línea comprenden no sólo las consultas entre profesorado y alumnado por correo electrónico, sino también la consulta obligatoria de los documentos de evaluación que el profesorado va colgando en un entorno virtual a lo largo del semestre.

(3) El trabajo autónomo corresponde a las horas necesarias para adquirir los conocimientos teóricos de la asignatura (teoría) y a las horas asignadas al trabajo práctico (actividades dirigidas) relacionado con la resolución de problemas, ejercicios y casos prácticos o la elaboración de trabajos (búsqueda de información, redacción, presentación en público).

8. SISTEMA DE EVALUACIÓN

Convocatoria de evaluación continua

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

Actividades de evaluación continua

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir reredacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

Fichas de lectura
Actividades de transformación
Minipruebas
Fichas de autoevaluación
Búsqueda de información
Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipruebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales. A lo largo del curso, se hace como mínimo una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales. A mediados de curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas tienen que tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Evalúa la expresión escrita y oral. La prueba final de evaluación continua se realiza el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 % (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora las dos destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50 % en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60 % para superar el examen y, por lo tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continuada tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consistirá en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no pueden asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha a su profesor o profesora, **aportando la documentación necesaria** y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de 7 días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Redacciones	15 %	1.5	0,06	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Dossier	20 %	5	0,2	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Actividades orales	5 %	0.5	0,02	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Pruebas parciales	10 %	1	0,04	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Actitud y participación	10 %	-	-	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2
Prueba final	40 %	1.5	0,06	CE 8.1, CE 8.2, CE 8.3, CE 9.1, CE 9.2

9. PLANIFICACIÓN DE LA DOCENCIA

Primer semestre

SEMANA	TEMA	MÉTODO	HORAS
1-2-3-4	1. Presentación y gustos. Alfabeto. Fonética. Saludos (formal e informal). Presentaciones formales e informales (nombre, nacionalidad, origen, edad, actividad, datos personales, profesiones). Identificaciones.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (lectura, expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Trabajo de expresión escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea).	8
5-6-7-8	2. Cifras. Familia. Caracterizar una persona. Pedir información sobre una persona. Gustos.	Participación en clase (lectura, expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Trabajo de expresión escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea).	8
9-10	3. Comidas del día. Alimentación habitual.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	4
11-12	3.1. La ciudad: comercios y tiendas (situación, itinerario, productos de alimentación, otros productos). Ir de compras. Ir al bar o en el restaurante. Pedir un plato y una bebida, pedir el precio, pagar.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	4

13-14	4. Pedir y dar información sobre alojamientos turísticos, entender anuncios del ámbito turístico.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de repaso (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	4
15	4.1. La casa: mostrar tu casa, los muebles. Expresar gustos.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	2

Segundo semestre

1	4.2. Describir una casa o un piso. Buscar información en una revista - entender anuncios.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	2
2-3	5. Actividades: ocio, deporte, actividades cotidianas y de ocio. Fechas, fiestas, días de la semana. Horas.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	4

4-5	5.1. Hacer una planificación de un día de turismo: museos, restaurantes, cine.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	4
6-7	6. Hablar en presente: ocio, actividades de ocio, conversación en el restaurante. Confirmar, contradecir, negar una opinión.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (Expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	4
8-9	6.1. Concertar citas, quedar con alguien. Comparar agendas.	Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	4
10-11-12	7. Aprender: expresarse sobre intereses, aficiones, estudios, posibilidades y deseos. Hablar en presente.	Repaso y extensión de gramática y vocabulario. Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	6
13-14-15	7.1. Orientación en una casa o edificio comercial. 7.2. Indicar la situación de objetos con preposiciones.	Repaso y extensión de gramática y vocabulario. Gramática y vocabulario. Participación en clase (expresión oral). Ejercicios de comprensión oral y escrita. Ejercicios de	

		autoevaluación (en clase y en línea). Trabajo de expresión escrita.	
--	--	---	--

10. EMPRENDIMIENTO E INNOVACIÓN

Respecto a la metodología, el profesorado orienta y aconseja sobre los niveles de las tareas, de los materiales, de las producciones obtenidas y de la progresión del estudiante y sobre los recursos al alcance para continuar el aprendizaje a lo largo de la vida (fomento del autoaprendizaje, de la autonomía y de las habilidades de autoevaluación del estudiante).

Sobre los mecanismos o las estrategias propuestos, se fomenta el aprendizaje informal utilizando comunidades de práctica y se utilizan herramientas de la web 2.0 si se dan las condiciones técnicas y de conocimiento para hacerlo (blogs, trabajo en red, espacios virtuales de aprendizaje, documentos colaborativos para hacer trabajos en diacronía y / o en sincronía).

Recomendaciones

Dadas las características de cualquier asignatura de lengua extranjera, es imprescindible que el alumnado se implique activamente en las clases presenciales y en todo el trabajo que tiene que hacer fuera del aula. Tiene una relevancia máxima que el alumnado aproveche todos aquellos medios que, fuera del aula, también lo ponen en contacto directo con el idioma.

Se recomienda consultar los recursos virtuales del Centro de Autoaprendizaje de Lenguas del Servicio de Lenguas seleccionados por los profesionales del Servicio para el aprendizaje autónomo: <http://pagines.uab.cat/cal/content/alemany>, Desde donde se puede acceder al apartado específico *Alemán en Turismo*.